

Títol: CONVOCATÒRIA PROGRAMA PROPI DE MOBILITAT
UNIVERSITAT FEDERAL DE SIBÈRIA CURS 2013-2014

Categoria: CONVOCATÒRIES I CONCURSOS

Òrgan: Facultat de Filosofia i Lletres

Data d'aprovació: 9 d'abril de 2013

Título: CONVOCATORIA PROGRAMA PROPIO DE
MOVILIDAD UNIVERSIDAD FEDERAL DE SIBERIA CURSO
2013-2014

Categoría: CONVOCATORIAS Y CONCURSOS

Órgano: Facultat de Filosofia i Lletres

Fecha de aprobación: 9 de abril de 2013

CONVOCATÒRIA PROGRAMA PROPI DE MOBILITAT UNIVERSITAT
FEDERAL DE SIBÈRIA

CURS 2013-2014

BASES DE LA CONVOCATÒRIA

Objecte

Mitjançant aquest Programa l'alumnat de Traducció i Interpretació i del Grau en Traducció i Interpretació de la Facultat de Filosofia i Lletres poden fer una part dels seus estudis a la Universitat Federal de Sibèria (ciutat de Krasnojarsk) amb la qual la Facultat ha subscrit un acord d'intercanvi d'estudiants. Aquest intercanvi es farà amb l'objectiu de reconeixement acadèmic i d'aprofitament, com també d'adequació al seu perfil curricular.

Aquest programa de mobilitat està previst exclusivament per a fer estudis de llicenciatura o grau.

Tot allò que aquestes bases de la convocatòria no regulen es regirà per la normativa general de Mobilitat de la Universitat d'Alacant.

Requisits.

Matrícula. L'alumnat ha d'estar degudament matriculat en qualsevol de les titulacions de la Facultat de Filosofia i Lletres de la UA següents: Llicenciatura en Traducció i Interpretació, Grau en Traducció i Interpretació.

Nacionalitat. L'alumnat ha d'estar en possessió d'un permís d'estada vàlid per a residir a Espanya durant el període de realització de la mobilitat.

Crèdits. En el moment de la inscripció en el Programa, l'alumnat ha de tenir superat un mínim de 60 crèdits en la convocatòria C2 del curs 2012/13.

Idiomes. L'alumnat ha de tenir superada alguna de les assignatures següents: Llengua C (II): rus o Llengua D (II): Rus de la Llicenciatura en Traducció i Interpretació, o Llengua D (III): Rus del Grau en Traducció i Interpretació.

Tindrà preferència l'alumnat que no haja participat en cap programa de mobilitat anteriorment.

Durada i nombre de places.

Les places es concediran per a fer l'intercanvi a la Universitat Federal

CONVOCATORIA PROGRAMA PROPIO DE MOVILIDAD UNIVERSIDAD
FEDERAL DE SIBERIA

CURSO 2013-2014

BASES DE LA CONVOCATORIA

Objeto

Por medio de este Programa los/las estudiantes de Traducción e Interpretación y del Grado en Traducción e Interpretación de la Facultad de Filosofía y Letras pueden realizar una parte de sus estudios en la Universidad Federal de Siberia (ciudad de Krasnoyarsk) con la que la Facultad ha suscrito un acuerdo de intercambio de estudiantes. Dicho intercambio se realizará con el objetivo de reconocimiento académico y de aprovechamiento, así como de adecuación a su perfil curricular.

Este programa de movilidad está previsto exclusivamente para realizar estudios de licenciatura o grado.

Todo aquello que estas bases de la convocatoria no regulen se regirá por la Normativa General de Movilidad de la Universidad de Alicante.

Requisitos.

Matrícula. El alumnado ha de estar debidamente matriculado en cualquiera de las titulaciones de la Facultad de Filosofía y Letras de la UA siguientes: Licenciatura en Traducción e Interpretación, Grado en Traducción e Interpretación.

Nacionalidad. El alumnado debe estar en posesión de un permiso de estancia válido para residir en España durante el periodo de realización de la movilidad.

Créditos. En el momento de la inscripción en el Programa, los y el alumnado debe tener superado un mínimo de 60 créditos en la convocatoria C2 del curso 2012/13.

Idiomas. El alumnado deberá tener superada alguna de las asignaturas siguientes: Lengua C(II): ruso o Lengua D(II): Ruso de la Licenciatura en Traducción e Interpretación, o Lengua D(III): Ruso del Grado en Traducción e Interpretación.

Tendrá preferencia el alumnado que no haya participado en ningún programa de movilidad anteriormente.

Duración y número de plazas.

Las plazas se concederán para realizar el intercambio en la

de Sibèria durant el 1r o 2n semestre del curs acadèmic 2013-2014. Les dates d'intercanvi dependran del Calendari Acadèmic de la Universitat de destinació.

El nombre de places que s'oferta per a aquesta convocatòria és de QUATRE.

Dotació.

Sense dotació econòmica.

Presentació de sol·licituds.

Les instàncies estan disponibles en la pàgina web de la Facultat de Filosofia i Lletres:

<http://lletres.ua.es/va/movilidad/programes-propis-de-mobilitat-de-la-facultat-de-filosofia-i-lletres.html>

Podran ser presentades personalment en l'oficina de mobilitat de la Facultat de Filosofia i Lletres o ser enviades a l'adreça de correu electrònic següent:

mobilitat.lletres@ua.es

del 15 al 26 d'abril de 2013.

Caldrà adjuntar-hi fotocòpia del DNI o NIE i del passaport.

Selecció dels candidats o candidates.

Només podran ser considerats aquells mèrits obtinguts o computats fins a la data que finalitze el termini de presentació de sol·licituds.

La selecció es resoldrà d'acord a l'expedient de l'estudiant (nota mitjana). En cas que diversos estudiants obtinguen la mateixa puntuació i calga seleccionar entre aquests, tindrà prioritat l'estudiant amb major nombre de crèdits superats en assignatures de traducció i llengua russa.

Les places es distribuïran per ordre de puntuació total, i no s'hi adjudicaran més places de les ofertes.

Renúncia i penalització.

La renúncia s'ha de notificar per escrit al Vicedeganat de Mobilitat de la Facultat de Filosofia i Lletres. Aquestes únicament seran ateses i no penalitzaran mentre no perjudiquen el procés selectiu, és a dir, mentre siguen presentades en el termini establert en la Resolució Provisional.

Si les renúncies són presentades fora d'aquest termini, l'estudiant serà penalitzat en el curs següent en el qual sol·licite l'intercanvi, i es donarà preferència a la resta d'estudiants.

Si un estudiant que ha obtingut plaça, no s'incorpora a l'intercanvi i no ha presentat renúncia, serà penalitzat i quedarà exclòs de la possibilitat de participar en el programa en el curs següent en el qual sol·licite l'intercanvi.

Reconeixement acadèmic i aprofitament.

Universidad Federal de Siberia durante el 1^{er} o 2^o semestre del curso académico 2013-2014. Las fechas de intercambio dependerán del Calendario Académico de la Universidad de destino.

El número de plazas que se oferta para esta convocatoria es de CUATRO.

Dotación.

Sin dotación económica.

Presentación de solicitudes.

Las instancias están disponibles en la página web de la Facultad de Filosofía y Letras:

<http://lletres.ua.es/es/movilidad/programas-propios-de-movilidad-de-la-facultad-de-filosofia-y-letras.html>

Y podrán presentarse personalmente en la oficina de movilidad de la Facultad de Filosofía y Letras o enviarse a la siguiente dirección de correo electrónico:

mobilitat.lletres@ua.es

del 15 al 26 de abril de 2013.

A la instancia se adjuntará fotocopia del DNI o NIE y del pasaporte.

Selección de los/las candidatos/as.

Sólo podrán ser considerados aquellos méritos obtenidos o computados hasta la fecha que finalice el plazo de presentación de solicitudes.

La selección se resolverá de acuerdo al expediente del/la estudiante (nota media). En caso de que varios/as estudiantes obtengan la misma puntuación y sea preciso seleccionar entre ellos/as, tendrá prioridad el/la estudiante con mayor número de créditos superados en asignaturas de traducción y lengua rusa.

Las plazas se distribuirán por orden de puntuación total, no adjudicando más plazas que las ofertadas.

Renuncia y penalización.

La renuncia se debe notificar por escrito al Vicedecanato de Movilidad de la Facultad de Filosofía y Letras. Éstas únicamente serán atendidas y no penalizarán mientras no perjudiquen el proceso selectivo, es decir, mientras sean presentadas en el plazo establecido en la Resolución Provisional.

Si las renuncias son presentadas fuera de dicho plazo, el estudiante será penalizado en el siguiente curso en el que solicite el intercambio, dando preferencia al resto de estudiantes.

Si un estudiante que ha obtenido plaza, no se incorpora al intercambio y no ha presentado renuncia, será penalizado quedando excluido de la posibilidad de participar en el programa en el siguiente curso en el que solicite el intercambio.

Reconocimiento académico y aprovechamiento.

L'estudiant rebrà reconeixement acadèmic ple dels estudis fets en el centre d'acolliment (sempre que estiguen arreglats en l'Acord d'Aprenentatge) com a part plenament reconeguda del seu títol o diploma en la UA.

Per a això, cada estudiant haurà d'estar proveït d'un Acord d'Aprenentatge amb anterioritat a l'inici del període de mobilitat. L'Acord d'Aprenentatge acceptat (signat i segellat) per les tres parts implicades (coordinador d'Estudis de la UA; coordinador de la institució d'acolliment; i estudiant), tindrà caràcter oficial de contracte vinculant per als signants.

Qualsevol revisió de l'Acord d'Aprenentatge que es considere necessària a l'arribada de l'estudiant a la institució d'acolliment haurà de concretar-se i formalitzar-se en el termini d'un mes a partir de l'arribada. Qualsevol modificació posterior de l'Acord d'Aprenentatge que siga necessària haurà de ser acceptada formalment per les tres parts i aplicar-se immediatament.

El reconeixement de la mobilitat feta per l'estudiant en la institució d'acolliment únicament podrà ser denegat si l'estudiant no aconsegueix el nivell acadèmic requerit per la institució d'acolliment o bé si incompleix les condicions relatives al reconeixement acordades per les institucions participants.

Així mateix, si un estudiant es nega a complir les exigències del seu programa d'estudis en l'estranger, se li podrà exigir el reemborsament, total o parcial, de la beca individual.

Taxes acadèmiques.

No hauran de pagar-se taxes universitàries (en concepte de matrícula, inscripció, exàmens, ús de laboratoris i biblioteques, etc.) en la Institució d'Acolliment durant el curs acadèmic en el qual es produeix la mobilitat. No obstant això, la institució pot demanar que es paguen taxes reduïdes per a cobrir les despeses de l'assegurança, l'afiliació a sindicats d'estudiants i la utilització de materials diversos, com fotocòpies, productes de laboratori, etc., sobre les mateixes bases que els estudiants d'aquesta institució.

Els estudiants de la UA seguiran abonant les taxes acadèmiques normals de la seua matrícula UA durant el període d'estudis en el país europeu.

Obligacions de l'alumnat

a) Matricular-se en la Universitat d'Alacant durant el curs acadèmic que desenvolupa la seua estada en la universitat d'acolliment.

b) Cursar el període d'estudis establert en el centre per al qual va ser seleccionat i complir amb aprofitament les diferents etapes del procés de formació amb la dedicació requerida; en particular, assistir a totes les activitats lectives, com també presentar-se a les proves i els exàmens que corresponguen a la programació acadèmica de l'estada concedida i superar, almenys el cinquanta per cent dels crèdits mínims de matrícula necessaris per a l'obtenció de la mobilitat.

c) Mantenir contacte i estar localitzable pel coordinador, que podrà posar-se en contacte amb l'estudiant en qualsevol moment de l'intercanvi, a través del correu electrònic de la Universitat d'Alacant.

El estudiante recibirá pleno reconocimiento académico de sus estudios realizados en el centro de acogida (siempre y cuando estén recogidos en el Acuerdo de Aprendizaje) como parte plenamente reconocida de su título o diploma en la UA.

Para ello, cada estudiante deberá estar provisto de un Acuerdo de Aprendizaje con anterioridad al inicio del periodo de movilidad. El Acuerdo de Aprendizaje aceptado (firmado y sellado) por las tres partes implicadas (Coordinador de Centro o, en su caso, Coordinador de Estudios de la UA; Coordinador de la institución de acogida; y estudiante), tendrá carácter oficial de contrato vinculante para los firmantes.

Cualquier revisión del Acuerdo de Aprendizaje que se considere necesaria a la llegada del/la estudiante a la institución de acogida deberá concretarse y formalizarse en el plazo de un mes a partir de su llegada. Cualquier modificación posterior del Acuerdo de Aprendizaje que resulte necesaria deberá ser aceptada formalmente por las tres partes y aplicarse de inmediato.

El reconocimiento de la movilidad realizada por el/la estudiante en la institución de acogida únicamente podrá ser denegado si el/la estudiante no alcanza el nivel académico requerido por la institución de acogida o bien si incumple las condiciones relativas al reconocimiento acordadas por las instituciones participantes.

Asimismo, si un/a estudiante se negase a cumplir las exigencias de su programa de estudios en el extranjero, se le podrá exigir el reembolso, total o parcial, de la beca individual.

Tasas Académicas.

No deberán pagarse tasas universitarias (en concepto de matrícula, inscripción, exámenes, uso de laboratorios y bibliotecas, etc.) en la Institución de Acogida durante el curso académico en el que se produce la movilidad. No obstante, la institución puede pedir que se paguen tasas reducidas para cubrir los gastos del seguro, la afiliación a sindicatos de estudiantes y la utilización de materiales diversos, tales como fotocopias, productos de laboratorio, etc., sobre las mismas bases que los estudiantes de dicha institución.

Los estudiantes de la UA seguirán abonando las tasas académicas normales de su matrícula UA durante el periodo de estudios en el país europeo.

Obligaciones del alumnado

a) Matricularse en la Universidad de Alicante durante el curso académico en que desarrolle su estancia en la universidad de acogida.

b) Cursar el periodo de estudios establecido en el centro para el que fue seleccionado y cumplir con aprovechamiento las distintas etapas del proceso de formación con la dedicación requerida; en particular, asistir a todas las actividades lectivas así como presentarse a las pruebas y exámenes que correspondan a la programación académica de la estancia concedida y superar, al menos el cincuenta por ciento de los créditos mínimos de matrícula necesarios para la obtención de la movilidad.

c) Mantener contacto y estar localizable por el Coordinador, que podrá ponerse en contacto con el estudiante en cualquier momento del intercambio, a través del correo electrónico de la Universidad de Alicante.

d) Comunicar immediatament al coordinador tot canvi de la sol·licitud inicial (renúncia, calendari, pla d'estudis, etc.).

e) Tenir uns coneixements de l'idioma suficients per a integrar-se en la universitat de destinació. La Universitat d'Alacant no es fa responsable de les mancances, en aquest sentit, per part de l'alumnat i de les conseqüències que d'això es puguin derivar, com per exemple la no acceptació de l'alumnat per part de la institució de destinació.

f) Responsabilitzar-se de procurar la cobertura d'assegurança a l'efecte de malaltia comuna, accident i repatriació.

g) Responsabilitzar-se de la recerca i localització d'allotjament i dels tràmits seguits per a la inscripció en la universitat d'acolliment.

h) Acceptar totes les condicions del Programa d'Intercanvi.

Alacant, 9 d'abril de 2013

Jorge Olcina Cantos

Degà de la Facultat de Filosofia i Lletres

d) Comunicar de inmediato a su Coordinador todo cambio de la solicitud inicial (renuncia, calendario, plan de estudios, etc.).

e) Tener unos conocimientos del idioma suficientes para integrarse en la universidad de destino. La Universidad de Alicante no se hace responsable de las carencias, en este sentido, por parte del alumno y de las consecuencias que de ello se puedan derivar, como por ejemplo la no aceptación del alumno por parte de la institución de destino.

f) Responsabilizarse de procurar la cobertura de seguro a efectos de enfermedad común, accidente y repatriación.

g) Responsabilizarse de la búsqueda y localización de alojamiento y de los trámites seguidos para la inscripción en la universidad de acogida.

h) Aceptar todas las condiciones del Programa de Intercambio.

Alicante, 9 de abril de 2013

Jorge Olcina Cantos

Decano de la Facultad de Filosofía y Letras